



**Kode der Ausschreibung  
AOV/SUA-SF 015/2016**

**Erkennungskode CIG: 6855120FF7  
Einheitskode CUP: E93J12002410004**

**AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN**

**OFFENES VERFAHREN  
ÜBER EU- Schwelle**

**FÜR DIE LIEFERUNG und MONTAGE VON  
SICHERHEITSFOLIEN FÜR DIE GLASKÖRPER  
DER SCHULGEBÄUDE DER GEMEINDE LEIFERS**

**Erklärungsanfragen Nr. 5 - 13**

**Frage Nr. 5**

Sicherheitskosten: Es sind scheinbar keine Sicherheitskosten vorgesehen, auch wenn die Notwendigkeit besteht, entsprechende diesbezügliche Obliegenheiten zu erfüllen.

Es wird gebeten, das Ausmaß dieser Kosten festzulegen, sodass sie vom Abschlag ausgeschlossen werden können.

Sollten sie überhaupt nicht vorgesehen sein, bittet man dies zu begründen.

Danke

**Antwort Nr. 5**

Die Vergabe wurde als Lieferung mit zusätzlicher Anbringung konfiguriert.

In diesem spezifischen Fall, da es sich nicht um eine Baustelle mit „Arbeiten“ handelt, ist der Auftraggeber angehalten, nur die Kosten betreffend die Interferenzrisiken zu schätzen. Es wird bestätigt, dass keine Interferenzkosten vorhanden sind.

**Frage Nr. 6**

Um die Voraussetzungen zu haben und an der Ausschreibung teilnehmen zu können wird verlangt, dass der Bieter in den letzten zwei Jahren mindestens 113.000,00 Euro mit nur zwei Aufträgen und bezüglich der Anbringung von Sicherheitsfolien umgesetzt hat.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Anbringung von Sicherheitsfolien oder der Sonnenschutzfolien bzw. dekorativen Folien im Wesentlichen die selbe Handfertigkeit und Professionalität erfordert. Demnach wird ersucht, den bezüglichen Umsatz zu reduzieren oder auch auf die Montage anderer Arten von Folien auszuweiten.

**Codice gara  
AOV/SUA-SF 015/2016**

**Codice CIG: 6855120FF7  
Codice CUP: E93J12002410004**

**DISCIPLINARE DI GARA**

**PROCEDURA APERTA  
sopra soglia EUROPEA**

**PER LA FORNITURA E POSA IN OPERA DI  
PELLICOLE DI SICUREZZA PER I CORPI  
VETRATI DEGLI EDIFICI SCOLASTICI DEL  
COMUNE DI LAIVES**

**Richieste di chiarimento n. 5 - 13**

**Domanda n. 5**

Oneri per la sicurezza: Non sembra siano previsti oneri per la sicurezza, pur essendoci la necessità di operare con opportuni adempimenti relativi alla stessa. Vi chiedo gentilmente di individuare a quanto ammontano questi oneri in modo da poterli escludere dal ribasso. In caso non siano stati proprio previsti vi chiedo la motivazione. Grazie

**Risposta n. 5**

L'appalto é stato configurato come fornitura con posa accessoria.

In questo specifico caso non trattandosi di un cantiere di "lavori", la stazione Appaltante è tenuta a stimare soltanto i costi afferenti ai rischi da interferenza che. Si conferma l'assenza di costi d'interferenza.

**Domanda n. 6**

Per avere i requisiti e poter partecipare alla gara si richiede che il concorrente abbia fatturato negli ultimi due anni almeno 113 mila euro in soli due appalti e per giunta relativi all'installazione di pellicole di sicurezza. Si fa presente che l'installazione delle pellicole di sicurezza o delle pellicole solari o di quelle decorative prevede essenzialmente la stessa manualità e professionalità. Si richiede pertanto che venga ridotto il fatturato relativo o che lo si estenda anche all'installazione di altre tipologie di pellicole.



### Antwort Nr. 6

Es wird darauf hingewiesen, dass in den Ausschreibungsbedingungen, Seite 14 und ff verlangt wird, dass der Bieter im Dreijahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Vergabebekanntmachung gleichwertige Lieferungen mit einem Betrag von nicht weniger als € 113.500,00 mit max. 2 Verträgen erbracht hat.

Der Auftraggeber hält es nicht für zweckmäßig, den verlangten Betrag von gleichwertigen Lieferungen zu reduzieren oder die als gleichwertigen Lieferungen geltende Leistungen zu erweitern, da die Montage von Sicherheitsfolien gerade aufgrund der Tatsache, dass diese Schutzelemente die Unversehrtheit der Personen im Falle eines Stoßes garantieren müssen, unbedingt mit besonderer Sorgfalt und Professionalität durchzuführen sind.

### Frage Nr. 7

Im Falle einer Bietergemeinschaft wird im Punkt 3.5 Teilnahmevoraussetzungen auf Seite 14, letzter Absatz folgendes gesagt:

Im Falle einer Bietergemeinschaft, eines ordentlichen Konsortiums, eines EWIV oder einer Vernetzung von Unternehmen muss die gegenständliche Voraussetzung vom Mandatar zu mindestens 40%, von den Mandanten zu mindestens 10% besessen werden.

Heißt das, dass anstelle eines Umsatzes von 113.000,00 Euro für gleichwertige Arbeiten, ein Umsatz von der Hälfte vorgelegt werden kann?

### Antwort Nr. 7

Wie im Punkt 3.5 Teilnahmevoraussetzungen auf Seite 14 und ff der Ausschreibungsbedingungen präzisiert, gilt für eine Bietergemeinschaft folgendes:

*„Im Falle einer Bietergemeinschaft, eines ordentlichen Konsortiums, eines EWIV oder einer Vernetzung von Unternehmen muss die gegenständliche Voraussetzung vom Mandatar zu mindestens 40%, von den Mandanten zu mindestens 10% besessen werden.*

*Es wird präzisiert, dass in Bezug auf die gegenständlichen Teilnahmevoraussetzungen im Falle Bietergemeinschaft, eines ordentlichen Konsortiums, eines EWIV oder einer Vernetzung von Unternehmen **alle** der folgenden Bedingungen erfüllt sein müssen:*

- 1. der Mandatar muss die Voraussetzung im Vergleich zu den Mandanten mehrheitlich besitzen;*
- 2. jedes einzelne Unternehmen (sowohl Mandant als auch federführende Unternehmen) darf obigen Prozentsatz mit max. 2 Vertrag erreichen;*
- 3. **der obige Betrag von nicht weniger als € 113.500,00 im Falle einer***

### Risposta n. 6

Si fa presente, che ai sensi del disciplinare di gara (vedi pagina 14 e ss) l'offerente deve aver eseguito nel triennio precedente la data di pubblicazione del bando di gara delle forniture analoghe di importo non inferiore ad € 113.500,00. Tale importo deve essere raggiunto con un massimo di 2 contratti.

La stazione Appaltante non ritiene opportuno ridurre l'importo richiesto per forniture analoghe o di estendere le prestazioni che valgono come analoghe, in quanto la posa di pellicole di sicurezza deve essere necessariamente eseguita con particolare cura e professionalità proprio per il fatto che detti elementi protettivi devono garantire l'incolumità delle persone, in caso di urto accidentale.

### Domanda n. 7

In caso di raggruppamento di imprese al punto 3.5 Requisiti di partecipazione pag. 14 ultimo paragrafo si dice che: In caso di raggruppamento di imprese nella varie forme possibili, il requisito di cui sopra deve essere posseduto dalla mandataria per almeno il 40% e dalla mandante per almeno il 10%. C'ò significa che anziché avere una fatturato di 113 mila euro per lavori analoghi, si può presentare un fatturato della metà?

### Risposta n. 7

Come precisato a pag. 14 e ss del disciplinare di gara, punto 3.5 - requisiti di partecipazione, per il raggruppamento temporaneo d'impresa vale quanto segue:

*“In caso di RTI, consorzio ordinario, GEIE, rete di impresa, il presente requisito deve essere posseduto dalla mandataria per almeno il 40% e dalla mandante per almeno il 10%.*

*Si specifica che relativamente al presente requisito di partecipazione in caso di RTI, consorzio ordinario, GEIE, rete di impresa devono essere soddisfatte **tutte** le seguenti condizioni:*

- 1. la mandataria deve possedere il requisito in maniera maggioritaria rispetto alle mandanti;*
- 2. ogni singola impresa (sia la mandante, sia la mandataria) può raggiungere la suddetta percentuale con un massimo di 2 contratto;*
- 3. **l'importo non inferiore ad € 113.500,00 di cui sopra, in caso di RTI, consorzio ordinario, GEIE, rete di impresa, deve***



***Bietergemeinschaft, eines ordentlichen Konsortiums, eines EWIV oder einer Vernetzung von Unternehmen muss mit max. 2 Verträge für die gesamte Bietergemeinschaft, ordentliche Konsortium, EWIV oder Vernetzung von Unternehmen erreicht werden.***

Obgenannte Voraussetzungen müssen **ALLE** gegeben sein.

Dies vorausgeschickt und beachtet, muss die Frage, ob "anstelle eines Umsatzes von 113.000,00 Euro für gleichwertige Arbeiten, ein Umsatz von der Hälfte vorgelegt werden kann" somit negativ beantwortet werden.

Der genannte Prozentsatz ist das Minimum, welches das Unternehmen besitzen muss, um überhaupt an der Bietergemeinschaft, am ordentlichen Konsortium, am EWIV oder am Vernetzung von Unternehmen teilnehmen zu dürfen. Der Betrag von € 113.500,00 muss auf jedem Fall gemäß den obigen Punkten erbracht worden sein.

#### **Frage Nr. 8**

Muss der Bieter einen jährlichen Mindestumsatz haben oder nicht?

#### **Antwort Nr. 8**

Nein, der Bieter muss keinen jährlichen Mindestumsatz haben. Er muss aber alle Teilnahmevoraussetzungen der Ausschreibungsbedingungen, im Besonderen die unter Punkt 3.5 (Seite 14 ff), darunter auch gleichwertige Lieferungen, besitzen.

#### **Frage Nr. 9**

Im beschreibenden Leistungsverzeichnis werden auf Seite 3 die Merkmale der anzubringenden Folie beschrieben. Insbesondere werden eine Reihe von Bescheinigungen und Erklärungen seitens des Herstellers verlangt.

Meine Frage:

sollte es sich um einen ausländischen Hersteller handeln und dieser in Italien über keine eigene Filiale mit belegter industrieller Notorietät und Solidität verfügen, würde das Produkt und seine Garantie von 10 Jahren trotzdem angenommen und für geeignet erachtet?

#### **Antwort Nr. 9**

Das Produkt von ausländischen Herstellern unterliegt den selben Verpflichtungen und muss die selben Kennzeichnungen oder Etiketten, Bescheinigungen und Erklärungen, so wie sie vom Leistungsverzeichnis vorgeschrieben sind, erlangt haben.

#### **Frage Nr. 10**

**essere raggiunto con un massimo di 2 contratti per tutto il RTI, consorzio ordinario, GEIE o rete di impresa."**

**TUTTI** i predetti requisiti devono essere presenti.

Tutto ciò premesso e considerato, alla domanda se "anziché avere una fatturato di 113 mila euro per lavori analoghi, si può presentare un fatturato della metà" si deve dare risposta negativa.

La percentuale suddetta è da intendersi come minimo, per poter partecipare in RTI, consorzio ordinario, GEIE, rete di impresa. Il requisito deve essere possesso in ogni caso ai sensi dei suddetti punti per l'importo di € 113.500,00.

#### **Domanda n. 8**

Il concorrente deve avere un fatturato minimo annuo totale oppure no?

#### **Risposta n. 8**

No, il concorrente non deve avere un fatturato minimo annuo totale. Deve però avere tutti i requisiti richiesti nel disciplinare di gara, specialmente i requisiti di cui al art. 3.5, tra cui forniture analoghe (pag. 14 ss).

#### **Domanda n. 9**

Sull'elenco descrittivo delle prestazione, a pagina 3, si descrivono le caratteristiche della pellicola che dovrà essere installata. In particolare modo si richiedono una serie di certificazioni e dichiarazioni da parte del produttore. Vi chiedo: nel caso in cui il produttore sia straniero e non abbia sede in Italia con una propria filiale di comprovata notorietà e solidità industriale, accettereste comunque il prodotto e la sua garanzia di 10 anni e lo riterreste comunque idoneo?

#### **Risposta n. 9**

Il prodotto di produttore straniero è soggetto ai medesimi obblighi e deve aver ottenuto le medesime marcature (o etichettature), certificazioni e dichiarazioni così come prescritte dall'elenco descrittivo delle prestazioni.

#### **Domanda n. 10**



Es ist die Durchführung des peel test vorgesehen.  
Wer führt diesen Test durch?

**Antwort Nr. 10**

Der peel test wird von der Leitung der Lieferung mit Beistand seitens des Installateurs durchgeführt, der nachfolgend die zur Probe verwendete Folie ersetzen muss.

**Frage Nr. 11**

Im beschreibenden Leistungsverzeichnis wird verlangt, dass auf jedem Glaselement ein selbsthaftendes Kennzeichen zwischen Glas und Folie angebracht werden muss.

Dies steht im Gegensatz zur ordnungsgemäßen Anbringung der Folie. Es ist augenscheinlich, dass alles was zwischen Glas und Folie angebracht wird, Erhebungen verursacht und dies häufig zur Ablösung der Folie selbst führt.

Es wird gebeten, diesen Punkt zu klären und eventuell anzuführen, welche Bestimmung eine derartige Anbringung vorsieht.

**Antwort Nr. 11**

Nachdem es sich um durchsichtige Folien handelt, wird das in Sicherheit gestellte Glas mit einer Kennmarke gekennzeichnet, durch welche das angebrachte Element rückverfolgbar ist.

**Frage Nr. 12**

Wenn der Hersteller der Folien erklärt, dass die Versiegelung mit Silikon der Folien nicht notwendig ist, wird diese Erklärung angenommen?

**Antwort Nr. 12**

Die Versiegelung mit Silikon ist eine ausdrückliche Anforderung und garantiert eine höhere Haltbarkeit des angebrachten Produktes.

**Frage Nr. 13**

Von wem muss die Garantie von Seiten des Herstellers unterzeichnet werden?

Ist es vorgesehen, dass der Hersteller für die Ausstellung der Garantie der ordnungsgemäßen Montage und der bezüglichen Garantie des Produktes einen Lokalaugenschein zur Überprüfung der erfolgten Montage durchführen muss?

**Antwort Nr. 13**

Die Garantie muss vom Hersteller gemäß seinen eigenen Überprüfungsverfahren ausgestellt werden.

E' previsto che venga eseguito il peel test.  
Chi eseguirà questo test?

**Risposta n. 10**

Il peel test sarà eseguito dalla Direzione della fornitura con l'assistenza prestata dall'installatore il quale dovrà provvedere successivamente alla sostituzione della pellicola oggetto di prova.

**Domanda n. 11**

Nell'elenco descrittivo delle prestazioni si richiede che ogni vetro riporti un contrassegno eseguito con apposito adesivo da apporre tra vetro e pellicola.

Ciò è in evidente contrasto con l'esecuzione a regola d'arte della posa della pellicola. E' evidente infatti che tutto ciò che sta tra vetro e pellicola crea un avallamento che spesso determina la delaminazione della pellicola stessa. Chiedo gentilmente di chiarire questo punto ed eventualmente di indicare quale norma preveda questa posa.

**Risposta n. 11**

Poiché la pellicola è invisibile il vetro messo in sicurezza viene identificato da un bollino identificativo che garantisce la tracciabilità dell'elemento posato.

**Domanda n. 12**

Se il produttore della pellicola dichiara che la sigillatura con silicone della pellicola stessa è inutile tale dichiarazione verrà accettata?

**Risposta n. 12**

La sigillatura con silicone è una esplicita richiesta prestazionale e garantisce una maggiore durabilità del prodotto posato.

**Domanda n. 13**

La garanzia da parte del produttore dovrà essere firmata da chi?

E' previsto che il produttore per rilasciare una garanzia di corretta posa e la relativa garanzia sul prodotto esegua un sopralluogo per verificare l'installazione?

**Risposta n. 13**

La garanzia deve essere rilasciata dal produttore secondo le proprie procedure di verifica.